

# **Möbelwerkstätte Walter Wirz in Sissach/Basel-Land = Atelier de fabrication de meubles Walter Wirz à Sissach/Bâle Campagne = Walter Wirz furniture factory in Sissach/Basel-Land**

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **10 (1956)**

Heft 4

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-329233>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Möbelwerkstätte Walter Wirz in Sissach / Basel-Land

Atelier de fabrication de meubles Walter Wirz  
à Sissach/Bâle Campagne

Walter Wirz Furniture Factory in Sissach/  
Basel-Land

Architekt: Hans von Moos, dipl. ETH,  
Liestal

Ansicht von Osten, links Haus des Betriebsinhabers,  
rechts Giebel des Werkstattgebäudes und Firmentafel-  
Mast.

Vue de l'est: à gauche, la maison du patron, à droite, le  
pignon du bâtiment des ateliers et le mât de l'enseigne  
de l'entreprise.

View from east, left overseer's house, right gable of  
factory building and flag pole.

Gesamtansicht von Süden; links vorn Holzlager, dahinter  
Werkstattgebäude, rechts Haus des Betriebsinhabers.  
Vue d'ensemble prise du sud: à gauche, le stock de bois,  
derrière, le bâtiment des ateliers, à droite, la maison du  
patron.

Over-all view from south, left timber storage, behind  
factory building, right overseer's house.



Der vom Bauherrn aus kleinen Anfängen her-  
aus aufgebauten Möbelwerkstätte fehlte am  
alten Standort im Dorfkern jede Entwick-  
lungsmöglichkeit. Dem Architekten wurde die Auf-  
gabe gestellt, auf einem an der Peripherie des  
neu aufgezeigten Industriegebietes der Ge-  
meinde leicht nach Norden fallenden Grund-  
stück die Möbelwerkstätte mit allen Neben-  
räumen neu zu bauen. Gleichzeitig sollte noch  
ein Wohnhaus für den Betriebsinhaber er-  
stellt werden.

Die isolierte Lage des Grundstücks und das  
Fehlen irgendwelcher verpflichtender Bindun-  
gen von der Umgebung her boten für die Ge-  
staltung alle Freiheit. Das Bauprogramm  
wurde entsprechend den betrieblichen Erfor-  
dernissen in drei selbständigen Baukörpern,  
die untereinander straffe räumliche Beziehun-  
gen aufnehmen, realisiert.

Der längs der Kantonstraße auf der Baulinie  
stehende Werkstättentrakt enthält im Erd-  
geschoß alle Produktionsräume, im Ober-  
geschoß Ausstellungs- und Lagerräume für  
fertige Möbel und im Keller das Furnierlager,  
die Arbeitergarderobe und Räume für Instal-  
lationen.

Ihm gegenüber ist das zweigeschossige, of-  
fene Holzlager angeordnet, in dessen West-  
ecke Zuschneiderei und Heizzentrale einge-  
baut sind. Das an der Ostgrenze gegen die



I Grundriß Obergeschoß / Plan de l'étage supérieur / Ground plan upper floor 1:500

II Grundriß Erdgeschoß / Plan du rez-de-chaussée / Plan ground-floor 1:500

III Grundriß Kellergeschoß / Plan du sous-sol / Ground-plan basement 1:500

IV Schnitt durch Maschinenraum und Holzlager / Coupe de la machinerie et du stock de bois / Section through machine room and timber storage

V Schnitt durch Wohnhaus des Betriebsinhabers und Ostansicht des Werkstattgebäudes / Coupe de la maison du patron et vue de l'est du bâtiment des ateliers / Section through overseer's house and view from the east of the workshop building

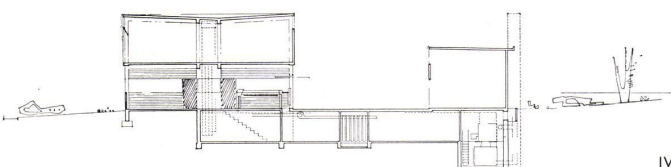
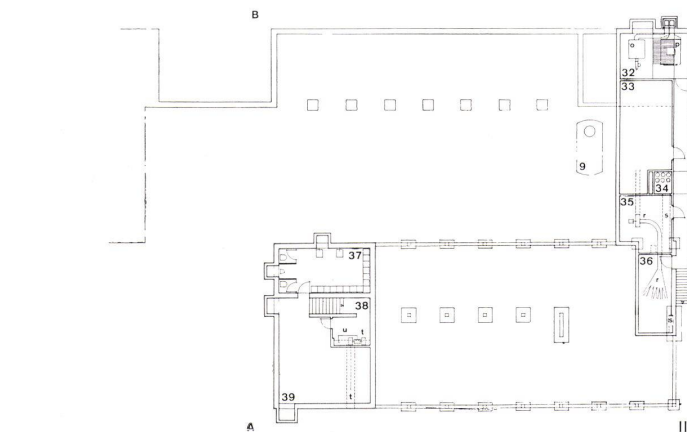
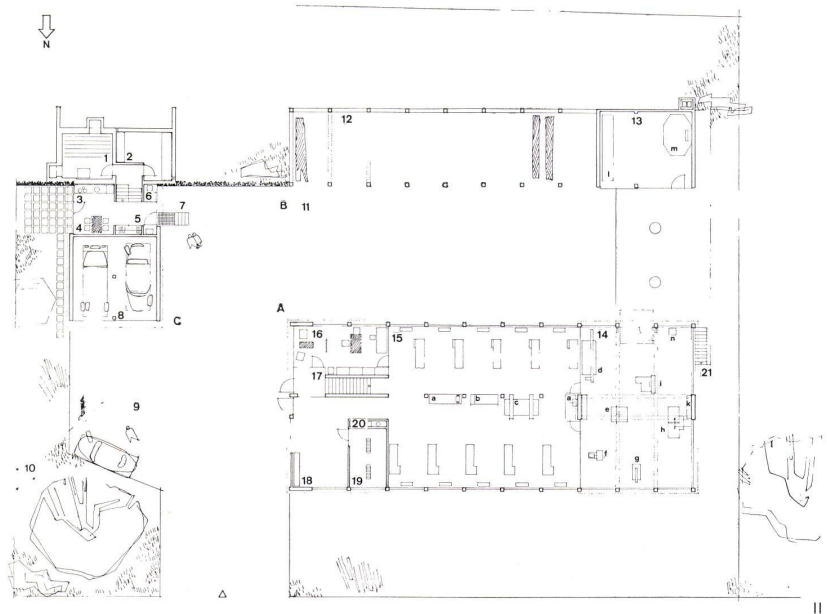
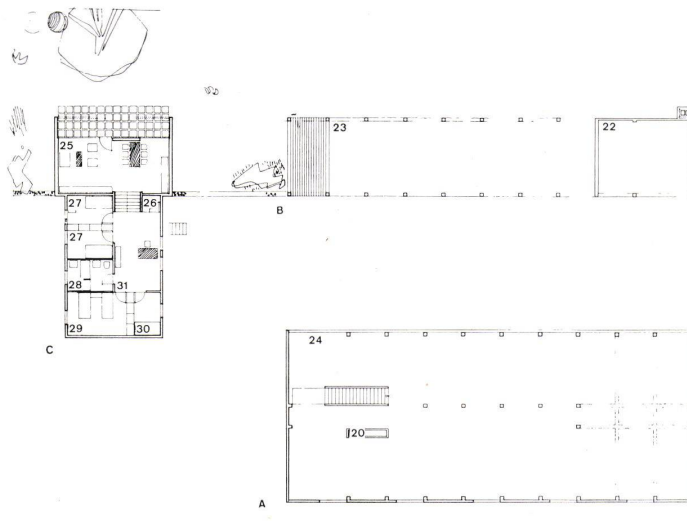
A Werkstattgebäude / Bâtiment des ateliers / Workshop building

B Holzlager, Zuschneiderei, Heizzentrale / Stock de bois, découpage et chauffage central / Timber storage, planing mill, heating plant

C Wohnhaus des Betriebsinhabers / Maison du patron / Overseer's house

- 1 Waschraum, Trockenraum / Buanderie et salle de séchage / Laundry, drying room
- 2 Haushaltkeller / Cave / Provision cellar
- 3 Kochnische / Niche-cuisine / Kitchenette
- 4 Eßplatz / Coin des repas / Dining space
- 5 Garderobe / Vestiaire / Cloakroom
- 6 WC
- 7 Eingang in die Wohnung / Entrée de l'appartement / Entrance to apartment
- 8 Garage für Privat- und Lieferwagen / Garage de la voiture privée et de la fourgonnette / Garage for private cars and delivery trucks
- 9 Parkplatz / Parc de stationnement / Parking space
- 10 Reklame / Réclame / Advertizing
- 11 Werkhof / Cour de l'entreprise / Workshop
- 12 Holzlager / Stock de bois / Timber storage
- 13 Plattenlager, Zuschneiden, Holz Trocknung / Stock de panneaux, découpage et séchage du bois / Slab storage, planing mill, timber drying
- 14 Maschinenraum / Machinerie / Machine room
- 15 Bankraum / Salle des établis / Bank
- 16 Büro / Bureau / Office
- 17 Vorraum, Büro, Ausstellung / Antichambre, bureau, exposition / Vestibule, office, exhibition room
- 18 Fertigmacherei / Finissage / Finishing room
- 19 Spritzraum / Peinture au pistolet / Spraying room
- 20 Abluftkanal, Spritzerei / Canal d'évacuation d'air, peinture au pistolet / Exhaust air vent, paint shop
- 21 Abgang in den Keller, Heizung, Späne / Escalier à la cave, chauffage et sciures / Exit cellar, heating, wood shavings
- 22 Luftraum für Plattenlager / Espace du stock de panneaux / Airing room slab storage
- 23 Holzlager / Stock de bois / Timber storage
- 24 Ausstellung / Exposition / Exhibition room
- 25 Wohnraum / Salle de séjour / Living-room
- 26 Schrankraum / Cabinet à placards / Wardrobe space
- 27 Kinderzimmer / Chambre d'enfants / Children's room
- 28 Bad / Salle de bains / Bath
- 29 Elternzimmer / Chambre des parents / Parents' room
- 30 Gast / Hôte / Guest
- 31 Spielhalle, Arbeitsplatz / Hall de jeu, place de travail / Play-room, working-area
- 32 Heizraum / Chaufferie / Furnace room
- 33 Späne Keller / Soute à copeaux / Wood shavings bin
- 34 Staubfilter / Filtre à poussière / Dust filter
- 35 Abfallholz / Déchets de bois / Wood scrap
- 36 Apparate für Heizung / Appareils de chauffage / Heating installation
- 37 Garderobe, WC, Arbeiter / Vestiaire, WC des ouvriers / Wardrobe, WC, workers
- 38 Apparate für die Ventilation / Appareils de ventilation / Ventilation installation
- 39 Fournierkeller / Cave des placages / Veneering room

- a Kleinmaschinen / Petites machines / Light machinery
- b Leimofen, Wärmeplatte / Four à colle, plaque chauffante / Glue boiler, hot plate
- c Fournierpresse / Presse à placage / Veneering press
- d Bandschleifmaschine / Polissage à ruban sans fin / Band planing machine
- e Kehlmaschine / Machine à canneler / Grooving machine
- f Bohrmaschine / Perceuse / Boring machine
- g Bandsäge / Scie à ruban / Band saw
- h Komb. Hobelmaschine / Raboteuse combinée / Combined planig machine
- i Kreissäge / Scie circulaire / Circular saw
- k Rückluftkanal / Canal d'aération / Air suction vent
- l Zuschneidfräse / Fraise découpeuse / Milling machine
- m Holz Trocknungsanlage / Installation de séchage du bois / Wood drying installation
- n Abfallholzklatpe / Clapet pour déchets de bois / Wood scrap hopper
- o Heizkessel für Öl / Chaudière, huile / Furnace, oil
- p Heizkessel für Abfallholz, Späne / Chaudière, déchets, copeaux / Furnace, wood scrap, saw dust, wood shavings
- q Öltank / Citerne d'huile / Oil tank
- r Spänesauganlage / Installation d'aspiration des copeaux / Wood shavings suction apparatus
- s Rücklaufkanal / Canal d'aération / Air suction vent
- t Ventilatoren für den Spritzraum / Ventilateurs de la salle de peinture au pistolet / Ventilators spraying room
- u Kompressor / Compresseur / Compressor



Landwirtschaftszone hin gelegene Wohnhaus schließt mit seinem höhern Schlaftrakt und den darunterliegenden Garagen den Hof und übernimmt mit seinem niederen Wohntrakt die Linie des Holzlagers.

Die Einfahrt zur Anlage wird durch den ursprünglich nur als Baureklame gedachten Mast und einen bestehenden Baum markiert.

#### Konstruktive Merkmale

##### Fabrik

System von Eisenbetonrahmen mit darüber hinweglaufenden Platten als Decke und Dach. Die in konstanter Dicke durchlaufende Dachplatte ist zusammen mit den Rahmenriegeln von der Mittelachse gegen die Endscheiben hin V-förmig eingeknickt und bildet so direkt die Unterlage für die Korkisolation und das Kiesklebdach. An den beiden Kopfenden übernehmen an Stelle der Rahmen armierte Scheiben die Tragfunktion. Die horizontale Gliederung des Baukörpers wird auf einfachste Weise dadurch erreicht, daß die Porenbetonausfachungen des Obergeschosses vor, die Fenster und Kalksandsteinbrüstungen des Erdgeschosses hinter die durchlaufenden Rahmenstützen gestellt sind. Die Treppenhause- und Spritzraumwände sind in Kalksandstein gemauert, die Treppen bestehen aus geschliffenen Betonblockstufen. Alle übrigen Trennwände sind als verglaste Leichtwände auf die durchlaufenden Bodenbeläge gestellt. Als Bodenbeläge wurden im Erdgeschoß ein Eichen-Klebeparkett, im Obergeschoß Inlaid eingebaut. Fenster einfach maschinenverglast.

Alle Betonbauteile sind schalungsroh und mit Dispersion gestrichen. Der Porenbeton ist außen normal, innen mit einem dünnen Schweißmörtel verputzt. Das Kalksandsteinmauerwerk ist vollfugig vermauert, außen roh, innen gestrichen.

##### Holzlager

Eisenbetonrahmen mit Zwischenriegel und durchlaufender Dachplatte. Zwischendecke Holzbalken und durchbrochener Bretterbelag. Ausfachungen und Kaminummantelung Kalksandstein.

##### Wohnhaus

Wohntrakt Außenwände in Kalksandstein. Dachplatte Eisenbeton, direkt ins Gefälle gelegt. Innere Isolationen in Kork.

Schlaftrakt Endscheiben, Decke und Dach in Eisenbeton, Ausfachungen in Porenbetonplatten außen und innen verputzt. Innere Wände in Kalksandstein vollfugig vermauert und geschlänmt.

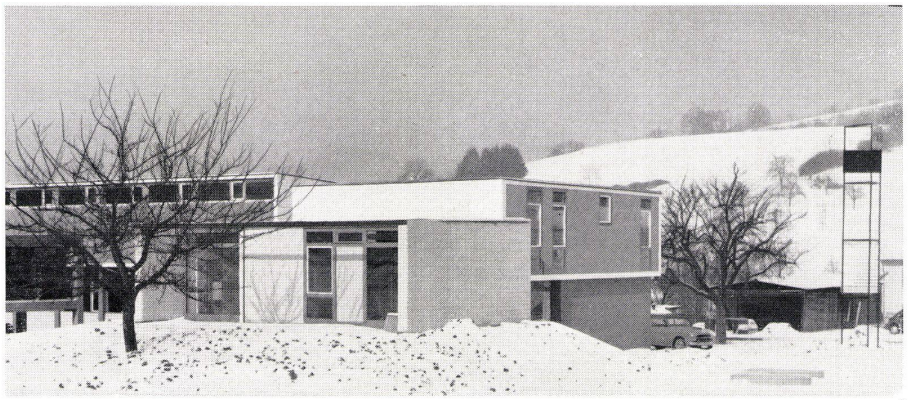
Fenster doppelt verglast. Lüftungsflügel als Drehklappflügel ausgebildet.

Böden in allen Wohnräumen Inlaid auf isolierenden Unterlagsböden, in Küche und Bad Mosaik.

##### Farben

Eisenbetonstützen Erdgeschoß Fabrik, Eisenbetonrahmen Holzlager und Betonwände der Garage grau. Endscheiben Fabrik, Wohnhaus und Holzlager zusammen mit den Kanten der Deckenplatten und des Daches weiß.

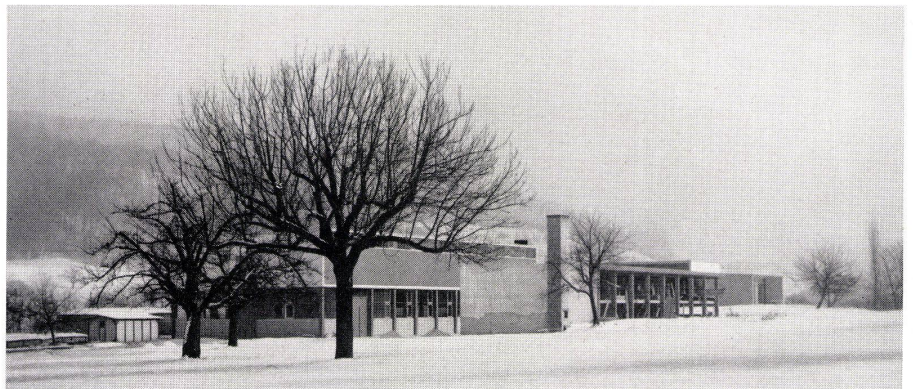
Porenbetonausfachungen ocker, Fensterrahmen grau, bewegliche Fensterflügel weiß, Türen und Tore Fabrik hellblau, Türen Wohnhaus gelb und chromoxydgrün, Asphaltbleche und Fallrohre hellrot, Holzkonstruktionen Holzlager gelb, sichtbare Eisenkonstruktionen chromoxydgrün.



1



2



3

1 Wohnhaus des Betriebsinhabers, dahinter Werkstattgebäude von Südost.

La maison du patron; derrière le bâtiment des ateliers, pris du sud-est.

Overseer's house, behind factory building from south-east.

2 Ansicht der Fabrik von Nordwest, links das 2stöckige Werkstattgebäude, rechts das Holzlager mit der Heizung.

Vue de l'entreprise du nord-ouest; à gauche, le bâtiment à 2 étages des ateliers, à droite, le stock de bois et le chauffage.

View of the factory from north-west-left the 2storey factory building, right the timber storage with heating plant.

3 Ansicht von Südwest mit Heizung und Holzlager im Vordergrund.

Vue du chauffage et, au premier plan, du stock de bois, pris du sud-ouest.

View from south-west with heating plant and timber storage in the foreground.

4 Eingang, Treppenhaus, Wohnraum.

Entrée, cage d'escalier et salle de séjour.

Entrance, Stair-well, Living-room.

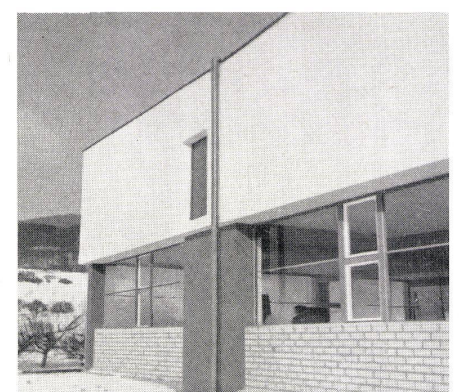
5 Detail der Werkstatt-Westfassade.

Détail de la façade ouest des ateliers.

Detail of west elevation of factory.



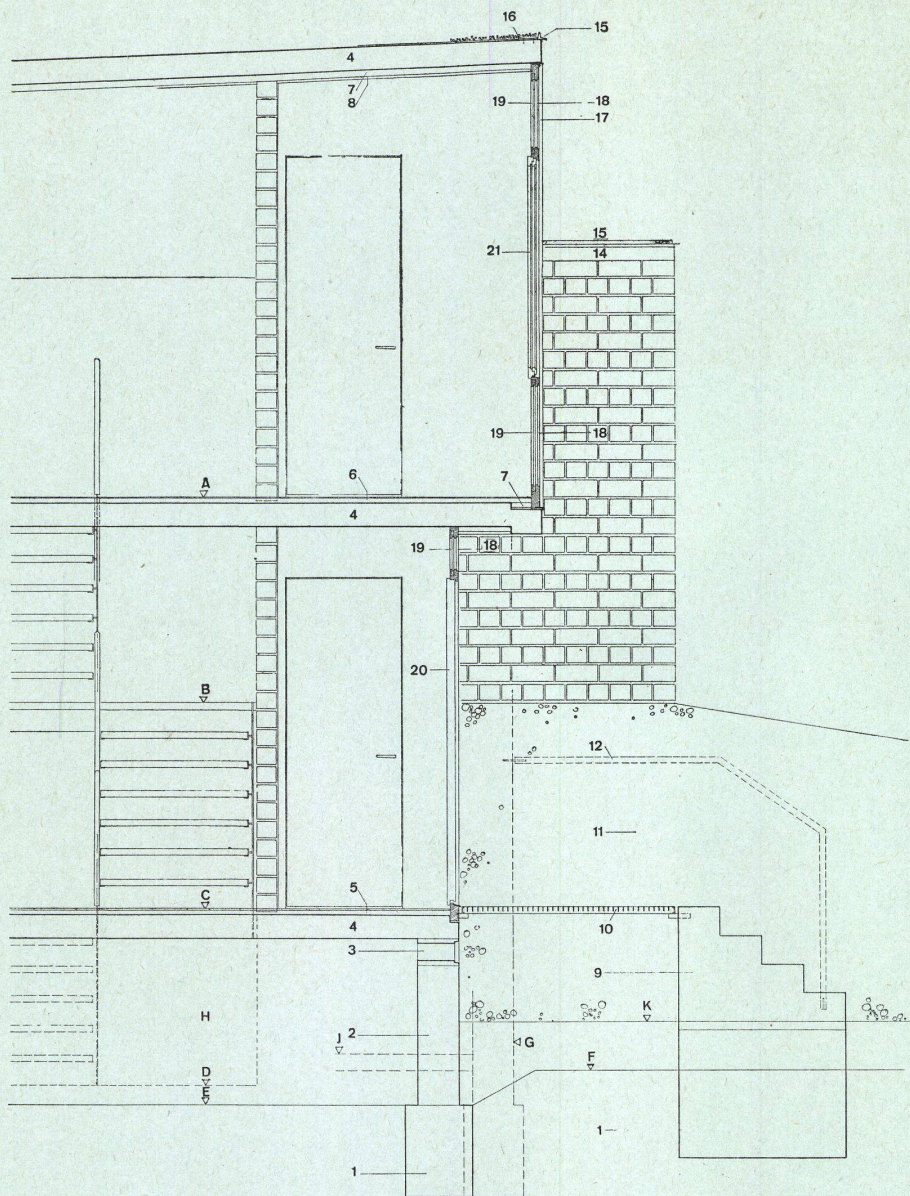
4



5

Außenwand,  
Hauseingang und  
TreppenhausMur extérieur, entrée de la maison et cage  
d'escalierOutside wall, Main entrance and Stair-  
wellMöbelwerkstätte Walter Wirz in Siss-  
ach/Basel-LandAtelier de fabrication de meubles Walter  
Wirz à Sissach/Bâle CampagneFurniture factory of Walter Wirz in Siss-  
ach/Basel-Land

Architekt: Hans von Moos, Liestal

Wohnhauseingang / Entrée de la maison /  
House entrance 1:40

A Spielhalle / Hall de jeu / Play-room

B Wohnraum / Salle de séjour / Living-  
room

C Eingang / Entrée / Entrance

D Kellervorplatz / Couloir de la cave /  
Basement terraceE OK Aushub Baugrube / Arête supé-  
rieure de la fouille de construction /  
Excavation for buildingF OK Aushub Hofraum / Arête supé-  
rieure de la fouille de la cour / Excava-  
tion for courtG VK Garagenaußenwand / Arête avant  
du mur extérieur du garage / Garage  
outside wallH Ventilierter Hohlraum / Espace vide  
ventilé / Ventilated hollow structureI OK Garageboden / Niveau du sol du  
garage / Garage floor

K OK Hof / Niveau de la cour / Courtyard

1 Fundament Beton PC 150 / Fondation  
béton PC 150 / Foundation concrete  
PC 1502 Betonsockel und aufgehendes Beton-  
mauerwerk PC 250 + 1% Plastocrete /  
Socle en béton et maçonnerie de béton  
en PC 250 + 1% de platocrete / Con-  
crete plinth and vertical concrete  
masonry PC 250 + 1% Platocrete3 Ventilation Zementrohr Ø 10 / Tuyau  
de ventilation en ciment, Ø 10 / Venti-  
lation cement duct diameter 104 Massivplatte / Dalle massive / Solid  
slab5 Unterlagsboden und Mosaik / Sous-  
plancher et mosaïque / Floor founda-  
tion and inlay6 Unterlagsboden, Filzkarton und Inlaid /  
Sous-plancher, carton feutré et inlaid /  
Floor foundation, felt board and inlaid  
surface

7 Korrabitz

8 Weißputz / Crépi blanc / White render-  
ing9 Treppe Beton PC 300 geschliffen /  
Escalier en béton PC 300 poli / Stairs  
concrete PC 300 washed10 Gitterrost, auf 6 Dollen aufliegend /  
Grille reposant sur 6 goujons / Grill-  
work resting on 6 pegs11 Beton PC 300, Korn 20/60 mm, schal-  
ungsröh/Béton PC 300, grain 20/60 mm,  
brut / Concrete PC 300 grain 20/60 mm,  
rough surface12 Treppenhandauf Geländerrohr 2" /  
Main courante tube de rampe 2" /  
Stair railing 2" balustrade tubing13 Kalksandsteinmauerwerk 25 cm, voll-  
fugig vermauert / Maçonnerie de grès  
calcaire de 25 cm d'épaisseur, entière-  
ment jointoyée / Sand-lime brick ma-  
sonry 25 cm. sealed joints14 Deckenplattenkante / Arête de la dalle  
massive / Edge of ceiling slab15 Asphaltbleche / Tôles asphaltées /  
Asphalt sheets16 3lagiges Kiesklebedach / Triple toiture  
en gravier aggloméré / 3-ply stucco roof17 L-Eisen 20/20/1,5 mm als Anschluß  
Fensterahmen/Putz / Fer en L 20/20/  
1,5 mm comme raccord cadre de fe-  
nêtre/enduit / L-irons 20/20/1,5 mm. as  
window frame attachment, rendering18 fest verglaster Rahmen / Cadre à vi-  
trage fixe / Fixed pane windows19 DV-Einsatzflügel / Battant DV à in-  
sérer / DV casement window20 Haustüre abgesperrt 50 mm Deck-  
furnier Naturesche / Porte d'entrée  
plaquée de 50 mm, frêne naturel /  
House door with 50 mm surface ven-  
nering natural ash21 Drehkipplügel / Battant pivotant bas-  
culant / Hinged casement

**Möbelwerkstätte Walter Wirz in Sissach**

Atelier de fabrication de meubles Walter Wirz à Sissach/Bâle Campagne  
Walter Wirz Furniture factory in Sissach

Architekt: Hans von Moos, Liestal

I Gesamtschnitt / Coupe / Over-all section  
1:40

II Schnitt durch Podestanschluß / Coupe du raccord au palier / Section through landing connection

III Geländer und Treppenansicht am Podest / Rampe et élévation de l'escalier à la hauteur du palier / Railing and view of stairs at landing 1:8

- A Spielhalle / Hall de jeu / Play-room
- B Wohnraum / Salle de séjour / Living-room
- C Eingang, Garderobe / Entrée, vestiaire / Entrance, Cloakroom
- D Kellervorplatz / Couloir de la cave / Basement terrace

- 1 Treppenwange Flacheisen 8/115 mm / Limon d'escalier en fer plat 8/115 mm / Stair horse flat iron 8/115 mm.
- 2 Trittauflager L-Eisen scharfkantig 40/40/3 / Appui de marche, fer en L à arête vive 40/40/3 / Step bearing L-iron sharp-edged 40/40/3
- 3 Geländerrohr 11/2" mit "1" verschweißt / Tube de rampe 11/2" soudé à "1" / Railing 11/2" with "1" welded
- 4 Distanzhalter Rund Eisen Ø 12 mm mit 1 und 2 verschweißt / Fer rond Ø 12 mm d'écartement, soudé à 1 et 2 / Spreader round iron diameter 12 mm with 1 and 2 welded
- 5 Eisenbetonplatte, schalungsroh, gestrichen / Dalle de béton armé brut, peint / Ferro-concrete slab, rough surface, painted
- 6 Unterlagsboden / Sous-plancher / Floor foundation
- 7 Filzkarton 700 g/qm / Carton feutré 700 g/m² / Felt board 700 gr/qm.
- 8 Inlaid 2 mm
- 9 Treppentritt Buche gedämpft, 40/260 mm / Marche en hêtre, 40/260 mm / Step dull beech, 40/260 mm.
- 10 Holzschrauben / Vis à bois / Wood screws
- 11 Belagsabschluß, scharfkantiges T-Eisen 40/40/3 mm / Raccord au revêtement, fer en T à arête vive 40/40/3 mm / Floor supports, sharp-edged T-irons 40/40/3 mm.
- 12 Kalksandsteinmauerwerk geschlämmt, gestrichen / Maçonnerie de grès calcaire jointoyée et peinte / Sand-lime brick masonry washed painted
- 13 Zementüberzug 2 cm / Chape de ciment 2 cm / Cement coating 2 cm.
- 14 Stampfbeton 10 cm / Béton damé 10 cm / Pressed concrete 10 cm.
- 15 Fundament PC 150 und Sockel PC 250 / Fondation PC 150 et socle PC 250 / Foundation PC 150 and plinth PC 250

